



**Terrailon<sup>®</sup>**

[www.terraillon.com](http://www.terraillon.com)

# PESE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE

Cher Client,

Vous venez d'acquérir ce produit et nous vous en remercions. Afin d'obtenir pleine satisfaction de votre produit, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

## A LIRE AVANT UTILISATION

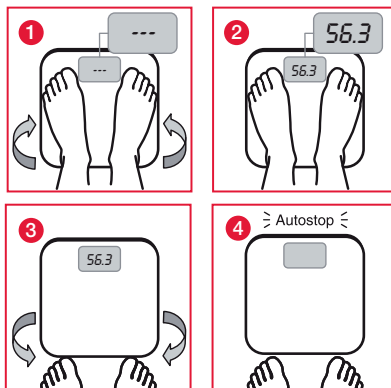
- Ne pas démonter la balance; une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures.
- Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel en milieu médical ; il est destiné exclusivement à un usage privé.
- Nettoyer avec un chiffon humide, en s'assurant que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne pas utiliser de solvants, ni immerger l'appareil dans l'eau.
- Éviter les vibrations ou chocs importants, tels que laisser tomber l'appareil sur le sol.
- **Important : En cas de déplacement de l'appareil avant de se peser ou entre chaque pesée, réinitialiser la balance (cf paragraphe Initialisation).**
- Une fois l'écran éteint, attendre 10 secondes avant de remonter (réitérer cette opération entre chaque pesée).

## UTILISATION DU PRODUIT

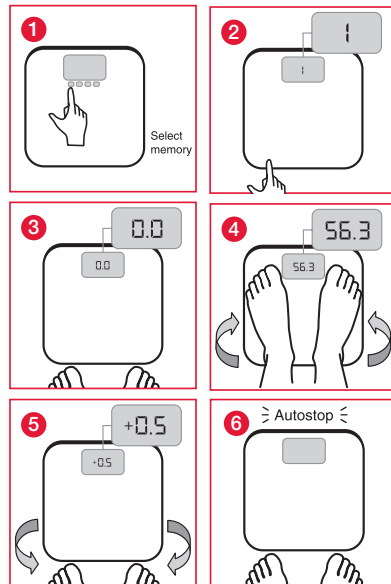
### Initialisation

- Insérer la/les pile(s) dans le compartiment à piles en respectant les polarités et/ou tirer la languette en plastique. Oter les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
  - **La balance doit être initialisée lors de la première utilisation, chaque fois qu'elle est déplacée ou après remplacement des piles.** Placer la balance sur une surface dure et plane. Appuyer brièvement et fermement avec votre pied au milieu du plateau. L'écran montre 0.0 puis C.
- La balance s'éteint automatiquement.

## Fonctionnement :



## Fonction Mémorisation du poids pour suivi de l'écart de poids entre chaque pesée :



## Affichages spéciaux

Err	Surcharge, Retirer le poids immédiatement
Lo	Remplacer la batterie
C	Initialisation incorrecte-Réinitialisation nécessaire (cf. : paragraphe Initialisation)



# AUTOMATIC ELECTRONIC BATHROOM SCALE

*Dear Customer,  
Thank you for purchasing this product. Please read these instructions carefully to take full advantage of your product.*

## READ BEFORE USE

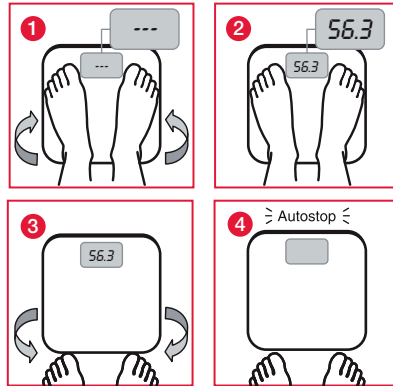
- Do not disassemble the scale as incorrect handling may cause injury.
- This product is not intended for professional or medical use; it is intended for private use only.
- Clean with a lightly dampened cloth without allowing any water to get into the device. Do not use solvents or immerse the product in water.
- Avoid excessive impact or vibration to the unit, such as dropping the product onto the floor.
- **Important : If the appliance is moved before weighing or between two weighing sessions, reinitialize the scale (See "Initialisation").**
- Once the display has disappeared, wait 10 seconds before stepping back onto the scales. (Renew this operation between each weight measurement)

## PRODUCT USAGE

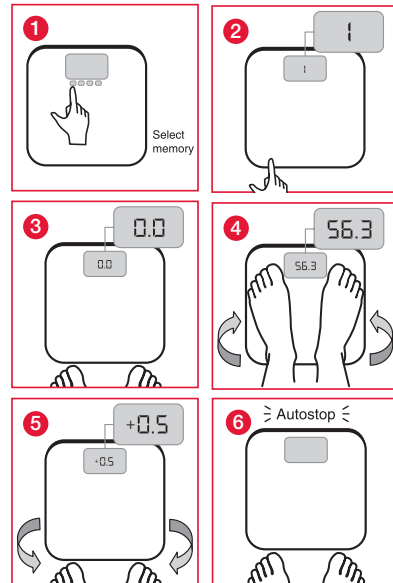
### Initialisation

- Insert the battery(s) in the battery compartment, making sure that the polarities are correct, and/or pull the plastic tape to initialise the batteries for the first time. Remove the battery(s) if the product is not in use for an extended period.
- **The scale needs to be initialised at the first time of use, each time it has been moved or after battery replacement.** Position the scale on a hard, flat surface. Press down with your foot briefly but firmly on the middle of the platform. The screen displays 0.0 followed by ℓ. The scale switches off automatically. It is now ready for use.
- If your scale has a conversion switch, you can change the measuring units from metric to imperial or vice versa (i.e. KG/ST/LB) by simply adjusting the conversion switch located on the under-side of the scale.

## Operation:



## Weight memory function to monitor the difference in weight between each reading:



## Warning indicators

Err	Overload: remove weight immediately
Lo	Battery failure: replace it.
C	Incorrect initialisation-Necessary to reinitialize (cf. : Initialisation paragraph)



# AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE

Sehr geehrter Kunde,  
 Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.  
 Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

## VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN

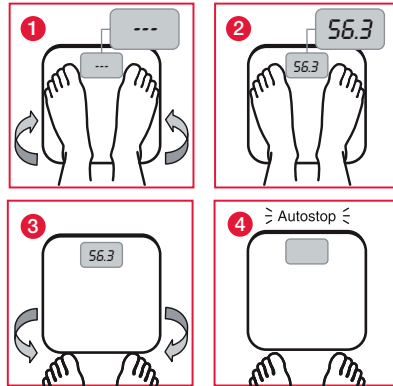
- Nehmen Sie die Personenwaage nicht auseinander: durch einen verkehrten Handgriff könnten Sie sich verletzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch in Krankenhäusern usw., sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Reinigen Sie die Waage mit einem feuchten Wischtuch, aber achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Benutzen Sie keine Lösemittel, und tauchen Sie die Waage nicht ins Wasser.
- Meiden Sie starke Erschütterungen oder Stöße, z.B. durch das Fallenlassen des Geräts auf den Fußboden.
- **Wichtig : Sollte das Gerät an einer anderen Stelle aufgestellt werden, muss die Waage vor dem Wiegen oder zwischen den einzelnen Wiegevorgängen erneut initialisiert werden (siehe Absatz Initialisierung).**
- Nachdem die Anzeige erloschen ist, 10 Sekunden warten, bevor Sie sich erneut auf die Waage stellen (diesen Vorgang bei jedem Wiegen wiederholen).

## PRODUKTBENUTZUNG

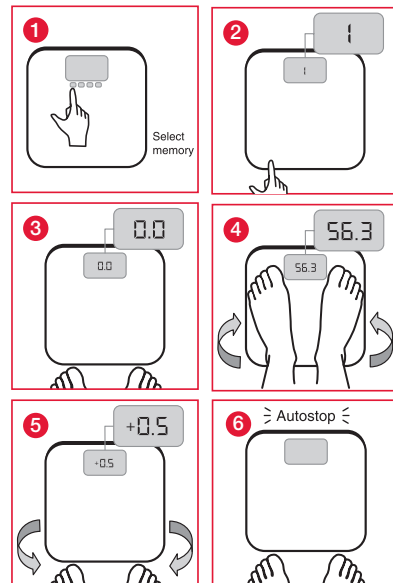
### Initialisierung

- Legen Sie die Batterie(n) in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polungen und/oder ziehen Sie an der Kunststoffflasche. Sollte das Gerät längere Zeit nicht gebraucht werden, nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus.
  - **Die Waage muss vor dem ersten Gebrauch initialisiert werden, sowie jedes Mal, wenn sie an einem neuen Ort aufgestellt wird oder Batterien ausgetauscht werden.** Stellen Sie die Waage auf eine feste und ebene Fläche. Tippen Sie kurz und fest mit Ihrem Fuß auf die Mitte der Wiegefläche. Auf dem Bildschirm erscheint eine 0.0 dann wird C.
- Die Waage schaltet sich automatisch ab.  
 Jetzt ist sie betriebsbereit.

### Betrieb:



### Speicherfunktion zur Überwachung des Gewichtsunterschieds zwischen zwei Wiegevorgängen:



### Spezielle Anzeigen

Err	Überlastung : die Waage sofort verlassen
Lo	Batterie leer - austauschen
C	Start falsch erfolgt - Neuinitialisierung erforderlich



## BILANCIA ELETTRONICA AUTOMATICA

*Caro Cliente,  
grazie per avere acquistato questo prodotto.  
Augurandole un ottimo utilizzo, le raccomandiamo  
di leggere attentamente le presenti istruzioni per  
l'uso per ottenere piena soddisfazione dal  
prodotto.*

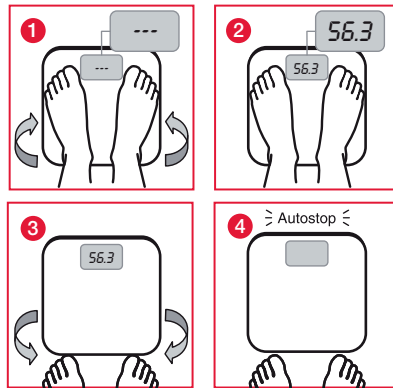
### DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

- Non smontare la bilancia; un'errata manipolazione può provocare ferite.
- Questo prodotto non è destinato ad un uso professionale in ambiente medico, ma esclusivamente ad uso privato.
- Pulire dopo uso con l'aiuto di uno straccio umido, assicurandosi che l'acqua non penetri nell'apparecchio. Non utilizzare solventi, né immergere l'apparecchio in acqua.
- Evitare le vibrazioni o urti importanti, come lasciare cadere l'apparecchio sul suolo.
- **Importante : in caso di spostamento dell'apparecchio, prima di pesarsi o tra ogni pesata, reinizializzare la bilancia (cf paragrafo Inizializzazione).**
- Dopo lo spegnimento del display, attendere 10 secondi prima di risalire sulla bilancia (quest'operazione va ripetuta ogni volta tra una pesata e l'altra).

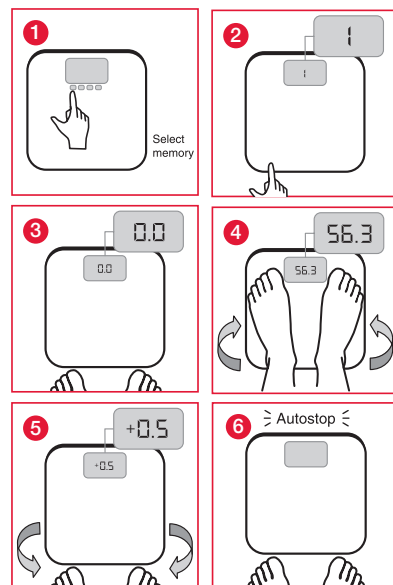
### UTILIZZO DEL PRODOTTO Inizializzazione

- Inserire la batteria (o le batterie) nel vano batterie rispettando le polarità e/o tirare la linguetta di plastica. Togliere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
  - **La bilancia deve essere inizializzata al primo utilizzo, ogni volta che viene spostata o dopo la sostituzione delle pile.** Posizionare la bilancia pesapersona su una superficie dura e piana. Appoggiare brevemente e con decisione il piede al centro del piatto. Lo schermo visualizza un 0.0 appare uno £.
- La bilancia pesapersona si spegne automaticamente. A questo punto è pronta per l'uso.

### Funzionamento:



### Funzione Memorizzazione del peso per controllare la differenza di peso rispetto alla pesata precedente:



### Visualizzazioni speciali

Err	Sovraccarico : ritirare il peso immediatamente
Lo	Pila scarica : sostituirla
C	Inizializzazione errata - Reinizializzazione necessaria



# BÁSCULA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

*Estimado(a) Cliente(a):*

*Acaba usted de adquirir este producto y le agradecemos por ello. Esperamos saque de él máximo provecho posible. Para obtener plena satisfacción, le recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.*

## LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

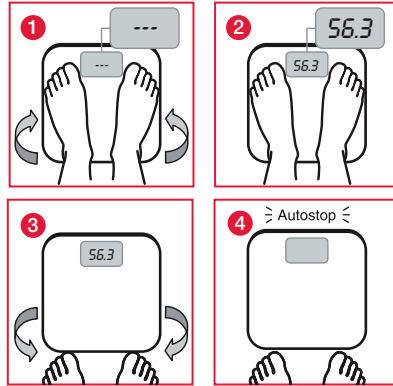
- No desmontar la báscula; un error de manipulación puede causar heridas.
- Este producto no ha sido diseñado para uso médico profesional, sino exclusivamente para uso privado.
- Limpiar después de usarlo con un trapo húmedo, asegurándose de que no entre agua en el aparato. No utilizar disolvente ni sumergir el aparato en agua.
- Evitar vibraciones o golpes importantes como dejarlo caer al suelo.
- **Importante : En caso de desplazar el aparato antes de pesarse o cada vez que se utilice, se deberá reinicializar la balanza (véase párrafo Inicialización).**
- Una vez que se apaga el visualizador, esperar durante 10 segundos antes de volver a subir (repetir esta operación entre cada pesada)

## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

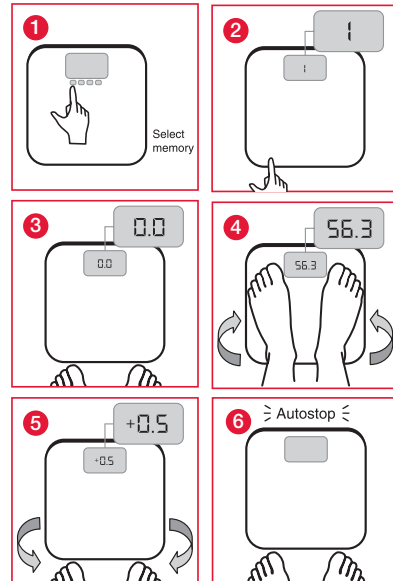
### Inicialización

- Inserte la(s) pila(s) en el compartimiento para pilas, respetando las polaridades, y/o tire de la lengüeta de plástico. Retire las pilas si no utiliza el aparato durante un período prolongado.
- **La balanza se debe inicializar cuando se utilice por primera vez, cada vez que se desplace o tras sustitución de las pilas.** Utilice la báscula de baño sobre una superficie dura y plana. Apoye breve y firmemente el pie en el centro de la placa. La pantalla mostrará un 0.0 aparecerá  $\square$ . La báscula de baño se apagará automáticamente. Ahora ya puede utilizarse.

## Funcionamiento:



**Función memorización del peso para realizar el seguimiento de la diferencia de peso entre cada pesada:**



## Indicaciones especiales

Err	Sobrecarga: retire el peso inmediatamente
Lo	Pila gastada: cámbiela
C	Inicialización incorrecta - Es necesario reiniciar la balanza.



# AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL

Geachte klant,

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Wij hopen dat u er veel plezier van zult hebben. Lees deze gebruiksaanwijzing van tevoren aandachtig door zodat u het apparaat optimaal zult kunnen benutten.

## LEZEN VOOR GEBRUIK

- De weegschaal niet demonteren; een verkeerde handeling kan letsel tot gevolg hebben.
- Dit product is niet bestemd voor professioneel gebruik in een medische omgeving, maar uitsluitend voor particulier gebruik.
- Na gebruik schoonmaken met een vochtige doek, waarbij u erop let dat er geen water in het toestel komt. Gebruik geen oplosmiddelen en dompel het toestel niet in water onder.
- Vermijd sterke trillingen of schokken, bijvoorbeeld door het toestel op de grond te laten vallen.
- **Belangrijk : Als u de weegschaal voordat u zich gaat wegen of tussen twee wegingen heeft verplaatst, moet u het apparaat opnieuw initialiseren (zie paragraaf Initialisatie).**
- Wacht, eens het display uit is, 10 seconden voordat u weer op de weegschaal gaat staan (herhaal deze bewerking tussen elke weging).

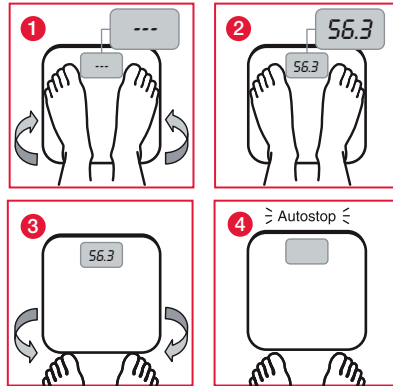
## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

### Initialisatie

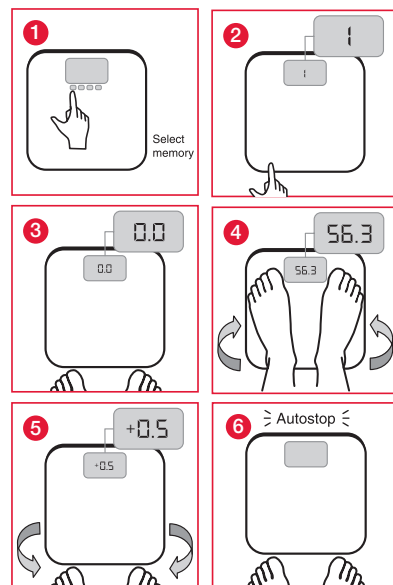
- Plaats de batterij(en) in het batterijenvak waarbij u let op de plaatsing van de plus- en minpolen en/of verwijder het plastic lipje. Verwijder de batterij(en) wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- **Vóór het eerste gebruik en telkens nadat de weegschaal is verplaatst of nadat de batterijen zijn vervangen, moet het apparaat worden geïnitieerd.** Plaats de weegschaal op een harde en vlakke ondergrond. Druk met uw voet kort en stevig in het midden van de plaat. Het scherm toont een *0.0* waarna *C*.

De weegschaal gaat automatisch uit. Ze is nu klaar om te worden gebruikt.

## Bediening:



## Gewichtsregistratiefunctie voor het bijhouden van het gewichtsverschil tussen verschillende weegbeurten:



## Waarschuwingberichten

Err	Overbelasting: stap onmiddellijk van de weegschaal
Lo	De batterij is leeg: vervang deze
C	Onjuiste initialisering - Telkens nadat de weegschaal is verplaatst



# BALANÇA ELECTRÓNICA AUTOMÁTICA

Caro Cliente,  
Obrigado por adquirir este produto. Desejamos-lhe uma excelente utilização para obter plena satisfação.  
Recomendamos que leia atentamente este folheto de instruções

## LER ANTES DA UTILIZAÇÃO

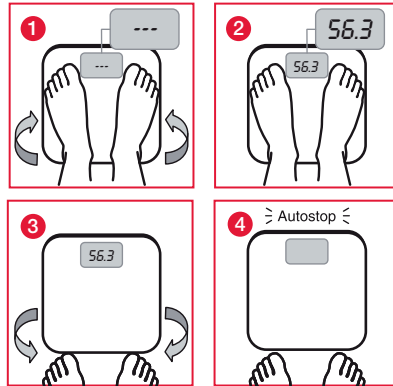
- Não desmontar a balança; uma manipulação inadequada pode provocar ferimentos.
- Este produto não se destina a uma utilização profissional em meio médico, mas exclusivamente a uma utilização doméstica..
- Após utilização, limpar com um pano húmido, verificando que a água não penetra no aparelho. Não utilizar solventes, nem imergir o aparelho na água.
- Evitar as vibrações ou choques, como por exemplo deixar o aparelho cair no chão.
- **Importante : Caso desloque o aparelho antes da pesagem ou entre cada pesagem, deve reinicializar a balança (ver parágrafo Inicialização).**
- Depois do mostrador se desligar, esperar 10 segundos antes de voltar a subir para a balança. (repetir esta operação entre pesagens)

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

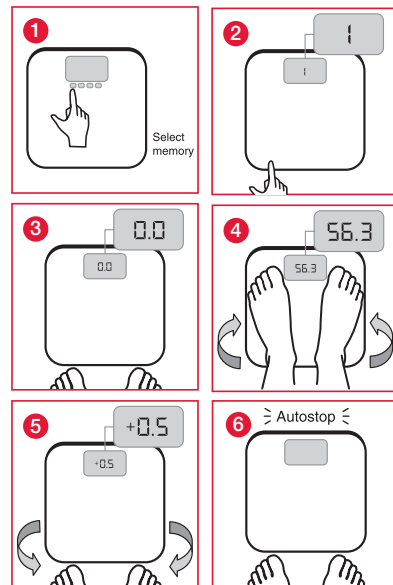
### Inicialização

- Introduzir a (s) pilha (s) no respectivo compartimento, respeitando as polaridades e/ou puxar a tira de plástico. Caso não utilize o aparelho durante um período prolongado, remova as pilhas.
- **A balança deve ser inicializada na primeira utilização, após qualquer deslocação e/ou substituição das pilhas.** Colocar a balança sobre uma superfície dura e plana. Apoiar breve e firmemente com o pé no centro da base da balança. O ecrã apresenta um 0.0 e depois apresenta  $\square$ .  
A balança desliga-se automaticamente. Está agora pronta a ser utilizada.

## Funcionamento:



## Função de memorização do peso para seguir a variação de peso entre cada pesagem:



## Visualizações especiais

Err	Sobrecarga: retire o peso imediatamente
Lo	Pilha gasta: mude-a
C	Inicialização - Reinicialização necessária





## AUTOMATISK, ELEKTRONISK BADEVÆGT

Kære kunde,

Tak fordi du har købt dette produkt. Vi håber, du vil blive glad for det. Vi anbefaler at læse denne brugsanvisning for at blive fuldt ud tilfreds med det.

### SKAL LÆSES FØR BRUG

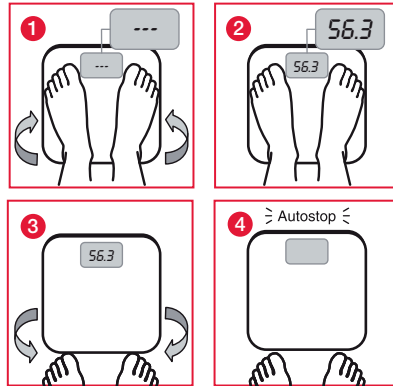
- Skil ikke badevægten ad. En forkert håndtering kan medføre kvæstelser.
- Dette produkt er ikke beregnet til professionel brug i en lægepraksis eller lignende, men udelukkende til privat brug.
- Rengør badevægten efter brug med en fugtig klud og pas på, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Brug ikke opløsningsmidler og dyp ikke apparatet ned i vand.
- Undgå vibrationer og kraftige stød som f.eks. hvis apparatet falder ned på gulvet.
- Hvis apparatet flyttes før vejning eller mellem hver vejning, skal det initialiseres igen (jf. afsnittet Initialisering).
- Efter at displayet er slukket, vent i 10 sekunder, før at stå op igen på vægten. (gentag denne operation hver gang De vejer Dem)

### BRUG AF PRODUKTET

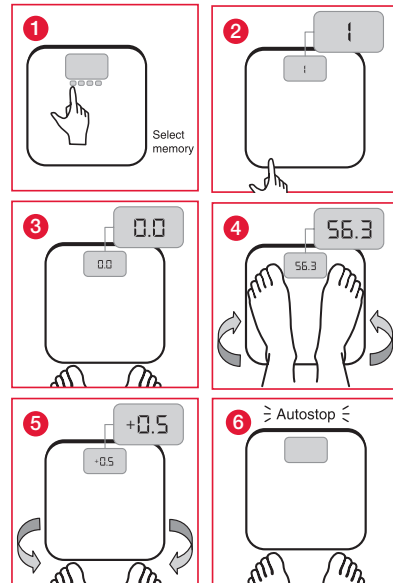
#### Initialisering

- Sæt batteriet/batterierne ind i batterirummet og sørg for at de vender rigtigt og/eller træk i tungen i plastic. Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke bruges i en længere periode.
- **Badevægten skal initialiseres første gang, den tages i brug, hver gang den flyttes og efter udskiftning af batteri. Anbring badevægten på en hård og plan overflade.** Anbring badevægten på en hård, plan overflade. Brug en fod til at presse kort, men fast, midt på vægten. Skærmen viser først et ottetal, der bevæger sig 0.0 og derefter ̵. Vægten slukker automatisk. Den er nu klar til brug.

#### Virkemåde:



#### Vægthuskefunktion for at følge vægtens variation mellem hver vejning:



#### Advarselsindikatorer

Err	Overbelastning: Fjern øjeblikkeligt belastningen
Lo	Batteri opbrugt: Udskift batteriet
C	Ukorrekt initialisering - En initialisation er nødvendig



## AUTOMATISK ELEKTRONISK PERSONVÅG

Kära kund,

Tack för att du valt denna produkt. Vi hoppas att du blir helt nöjd. Läs noggrant igenom bruksanvisningen för en optimal användning av produkten.

### LÄS FÖRE ANVÄNDNING

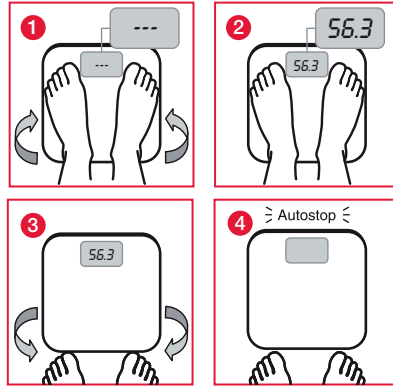
- Montera inte isär vågen; en felaktig hantering kan medföra skador.
- Denna produkt är inte avsedd för en professionell användning i medicinsk miljö, utan endast för privat bruk.
- Rengör apparaten efter användning med en fuktig trasa och försäkra dig om att inget vatten trängts in i den. Använd inga lösningsmedel och se till att apparaten inte översköljs med vatten.
- Undvik vibrationer och kraftiga stötar som exempelvis när man tappar apparaten i golvet.
- **Viktigt : Om vågen flyttas före vägningen eller mellan varje vägning, skall den reinitialiseras (se punkten Initialisering).**
- När displayen väl tänts, vänta 10 sekunder innan du stiger tillbaka på vågen. (gör detta mellan varje vägning)

### ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

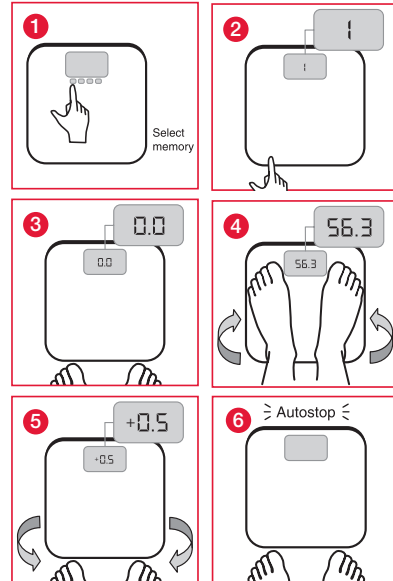
#### Initialisering

- Sätt i batteriet/batterierna i batterifacket enligt markeringarna för polerna och/eller dra i plasttappen. Ta ut batterierna om apparaten inte används under en längre tid.
- **Vågen skall initialiseras vid den första användningen, varje gång den flyttas samt efter batteribyte.** Placera vågen på en hård och plan yta. Tryck lätt men bestämt med foten mitt på vågens fotplatta. Displayen visar en 0.0 sedan visas  $\zeta$ . Vågen stängs automatiskt av. Den är nu klar att använda.

### Funktion:



### Minnesfunktion för jämförelse av vikten mellan varje vägning:



### Särskild display

Err	Overbelastning: Fjern øjeblikkeligt belastningen
Lo	Batteriet slut : byt det
C	Felaktig initialisering - En ny initialisering är nødvendig



## ELEKTRONISK AUTOMATISK PERSONVEKT

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette produktet. Vi håper du vil ha glede av det. Vi anbefaler deg å lese denne bruksanvisningen nøye for å dra full nytte av apparatet.

### LESES FØR BRUK

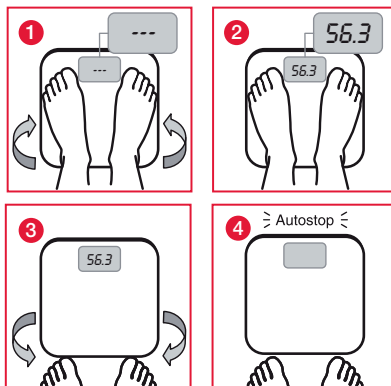
- Ikke demonter personvekten; en dårlig håndtering kan forårsake kroppsskader.
- Dette produktet er ikke til profesjonelt bruk i helsetjenesten, men kun til privat bruk.
- Rengjøres etter bruk med en fuktig klut. Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet. Bruk ikke løsningsmidler og legg ikke apparatet i vann.
- Unngå vibrasjoner eller voldsomme støt: la ikke apparatet falle på gulvet for eksempel.
- **Viktig : Nullstill apparatet hvis det flyttes før du veier deg eller mellom hver veiing (jf. avsnitt Nullstilling).**
- Når displayet slukkes, skal du vente 10 sekunder før du går opp på vekten igjen. (Gjenta denne prosedyren mellom hver veiing)

### BRUK AV PRODUKTET

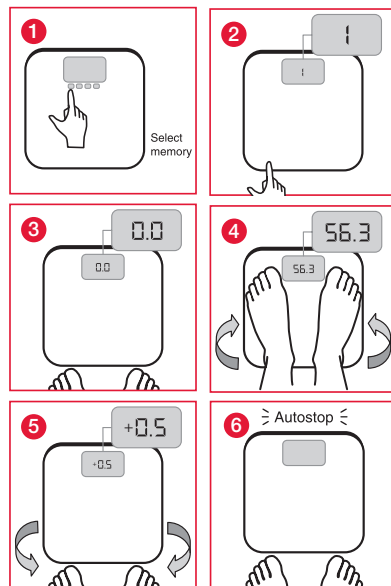
#### Nullstilling

- Sett batteriet/batteriene inn i batterirommet og plasser polene riktig og/eller dra i plastklaffen. Ta ut batteriene hvis apparatet ikke skal brukes i en lengre periode.
- **Vekten skal nullstilles når den brukes første gang, hver gang den flyttes på eller etter å ha skiftet batteriene.** Sett vekten på et hardt og flatt underlag. Trykk kort og bestemt midt på plattformen med foten. Skjermen viser et 0.0 og deretter 0. Vekten slås av automatisk. Den er nå klar for bruk.

### Bruk:



Med vekthukommelse slik at du kan følge framgangen fra veiing til veiing:



### Varselindikatorer

Err	Overbelastning. Fjern vekten fra øyeblikkelig
Lo	Batteriet er defekt. Det må skiftes ut
C	Vekten er ikke korrekt innstilt. Begynn på nytt, og følg instruksjonene



## AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA

*Hyvä asiakas,*

*Olet ostanut tämän tuotteen ja kiitämme sinua siitä. Toivotamme sinulle menestyksestä käyttöä, jotta olet siihen tyytyväinen. Suosittelemme, että luet nämä käyttöohjeet huolellisesti.*

### LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

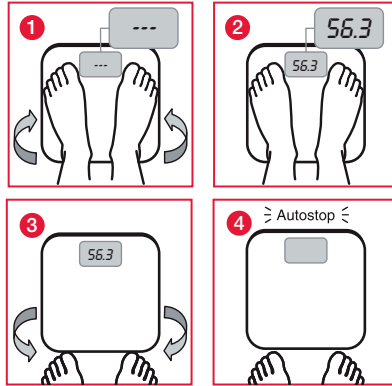
- Älä avaa vaakaa. Taitamaton käsittely voi aiheuttaa vammoja.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön sairaala- tai klinikaympäristössä, se on tarkoitettu pelkästään yksityiskäyttöön.
- Puhdista vaakaa käytön jälkeen kostealla kankaalla, varmista, että vaa'an sisään ei pääse vettä. Älä käytä liuotainaineita tai upota vaakaa veteen.
- Vältä tärinää tai kovia kolhuja, älä esimerkiksi anna vaa'an pudota lattialle.
- **Tärkeää :** jos laitetta siirretään ennen punnitusta, vaakaa on käynnistettävä uudelleen (katso kappale käynnistys).
- Kun näyttö on sammunut, odota 10 sekuntia, ennen kuin nousee vaa'alle uudestaan. (toista operaatio aina punnitusten välillä)

### TUOTTEEN KÄYTTÖ

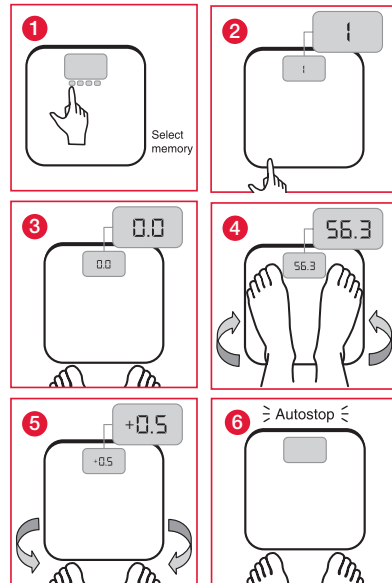
#### Aloittaminen

- Laita paristo tai paristot paristo-osastoon, noudata napaisuutta ja/tai vedä ulos muovikieleke. Ota paristot pois, jos laite on poissa käytöstä pidemmän aikaa.
- **Vaaka on käynnistettävä ennen ensimmäistä käyttökertaa, aina kun sitä on siirretty tai paristot on vaihdettu.** Aseta vaakaa kovalle, tasaiselle alustalle. Napauta jalalla lujasti tason keskikohtaa. Näytössä näkyy vasemmalta oikealle liikkuva numero 0.0 näkyviin tulee 0. Vaa'an virta katkeaa automaattisesti. Se on nyt käyttövalmis.

### Käyttö:



### Painon tallennustoiminto painoeron seuraamiseksi jokaisella punnitsemiskerralla:



### Erikoisnäytöt

Err	Painorajan ylitys : Poista paino heti
Lo	Paristo loppuun kulunut : vaihda se
C	Väärä aloitus: aloita alusta edellä esitetyllä tavalla



## AUTOMATYCZNA ELEKTRYCZNA WAGA OSOBOWA

Szanowni Klienci,  
Dziękujemy za zakup tego produktu. Życzymy dobrego użytku i pełnej satysfakcji z nabytego produktu. Zalecamy uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

### PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

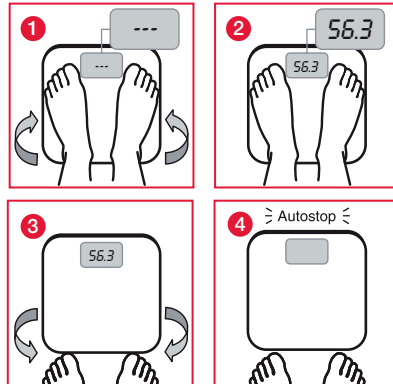
- Nie demontować wagi, albowiem wykonywanie na niej nieprawidłowych czynności może spowodować obrażenia na ciele.
- Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego w środowisku medycznym ale wyłącznie do użytku prywatnego.
- Po użyciu wagi, należy przetrzeć ją wilgotną szmatką, dbając, żeby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Należy unikać wstrząsów i wibracji, na przykład dbać, żeby nie upuścić aparatu na podłogę.
- **Ważne:** w razie przenoszenia urządzenia przed ważeniem lub między każdym ważeniem, proszę ponownie zainicjalizować wagę (zob. Paragraf Inicjalizacja).
- Po zgaśnięciu wyświetlacza odczekaj 10 sekund przed każdym ponownym wejściem na wagę.

### OBSŁUGA PRODUKTU

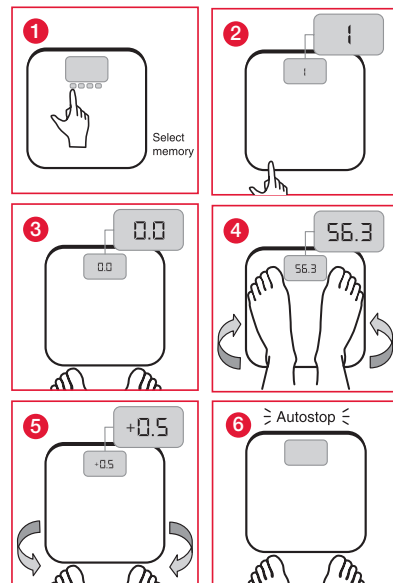
#### Inicjalizacja

- Włożyć baterie do schowka na baterie zgodnie z biegunami i/lub pociągnąć za wypustkę plastikową. Wyjąć baterie z urządzenia, jeżeli nie jest ono używane przez dłuższy okres.
- **Waga powinna być inicjalizowana od pierwszego używania, za każdym razem jak ją przestawiasz lub po wymianie baterii.** Umieścić wagę na twardej i płaskiej powierzchni. Krótco i mocno nacisnąć stopą środek platformy. Na wyświetlaczu zostanie pokazane 0.0 a następnie wyświetlone zostanie C. Waga wyłączy się automatycznie. Jest ona w tym momencie gotowa do użytku.

### Działanie:



### Funkcja zapamiętywania masy, w celu monitorowania zmian masy między poszczególnymi ważeniami:



### Wyświetlone specjalne wiadomości

Err	Przeciążenie: należy natychmiast zdjąć ciężar
Lo	Bateria zużyta: wymienić baterię
C	Inicjalizacja nieprawidłowa: ponownie postąpić w sposób przedstawiony powyżej



# АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ

*Уважаемый покупатель!*

*Мы благодарим Вас за покупку и надеемся, что Вы останетесь ею довольны. Советуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.*

## ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

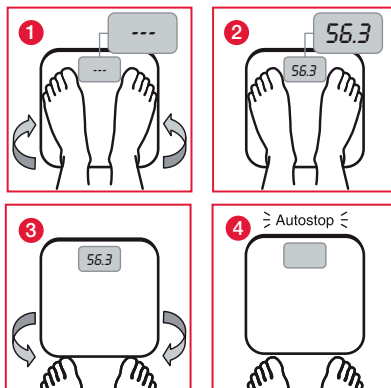
- Демонтировать весы не следует; неправильное обращение с ними может стать причиной травм.
- Эти электронные весы не предназначены для профессионального использования в медицинских учреждениях; они предназначены исключительно для частного употребления в домашней обстановке.
- Перед употреблением весы рекомендуется протереть влажной салфеткой, но при этом необходимо проследить за тем, чтобы в них не попала вода. Нельзя употреблять моющие средства и погружать прибор в воду.
- Следует избегать вибраций и сильных ударов (как, например, при падении).
- **Примечание : после перемещения весов, прежде чем начать или продолжить взвешивание, необходимо снова установить весы в начальное рабочее положение (см. раздел «Приведение в начальное рабочее положение»).**
- Когда Вы сойдете с весов, они автоматически выключатся приблизительно через 4 секунды. Дисплей покажет

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

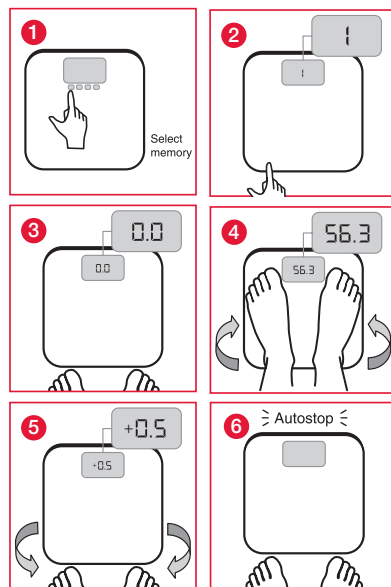
### Приведение в начальное рабочее положение

- Вставьте батарейку (батарейки) в отсек для батареек, соблюдая полярность, и/или вытащите пластиковую прокладку. Если прибор не используется в течение длительного времени, то батарейки следует вынуть из отсека.
- **Весы должны быть установлены в начальное рабочее положение при первом использовании, а затем всякий раз после того, как весы перемещаются или в них заменяются батарейки.** Поставьте весы на твердую и ровную поверхность. Нажмите кратковременно и сильно ногой на центр платформы. На дисплее слева направо начнет загораться символ *0.0* далее появится значение *0*. Весы отключатся автоматически. Теперь они готовы к использованию.

## Эксплуатация:



Функция запоминания веса позволяет увидеть разницу по сравнению с предыдущим взвешиванием:



## Специальные сообщения

Err	предупреждение о перегрузке. немедленно сойдите с платформы весов; в противном случае, прибор может быть поврежден непоправимым образом.
Lo	элемент питания разряжен. Замените его.
C	ошибка инициализации. Сойдите с весов.



## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΉ ΖΥΓΑΡΙΑ

Αγαπητέ Πελάτη,  
Αγοράσατε αυτό το προϊόν και σας ευχαριστούμε. Ελπίζουμε ότι θα μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από τη χρήση του προϊόντος. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο χρήσης.

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

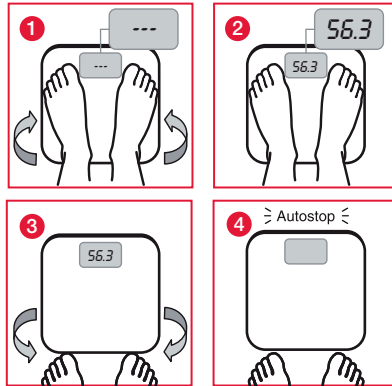
- Μην αποσυαρμολογείτε τη ζυγαριά. Ο κακός χειρισμός της μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση σε ιατρικό περιβάλλον αλλά είναι σχεδιασμένο αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Μετά τη χρήση καθαρίστε τη ζυγαριά με ένα υγρό πανί, προσέχοντας να μην μπει νερό μέσα στην συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά και μην βουτάτε την συσκευή στο νερό.
- Αποφύγετε τις έντονες δονήσεις ή κραδασμούς, όπως η πτώση της συσκευής στο πάτωμα.
- **Προσοχή : Σε περίπτωση μετακίνησης της ζυγαριάς πριν την χρήση της ή ανάμεσα σε δύο χρήσεις, πρέπει να κάνετε επανεκκίνηση της ζυγαριάς (βλ. παράγραφο “Αρχική Ρύθμιση Λειτουργίας”).**
- Όταν σβήσει η οθόνη, περιμένε 10 δευτερόλεπτα πριν ξανανεβείτε. (Ίπαναλάβετε την ενέργεια αυτή μεταξύ κάθε ζυγίσματος)

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

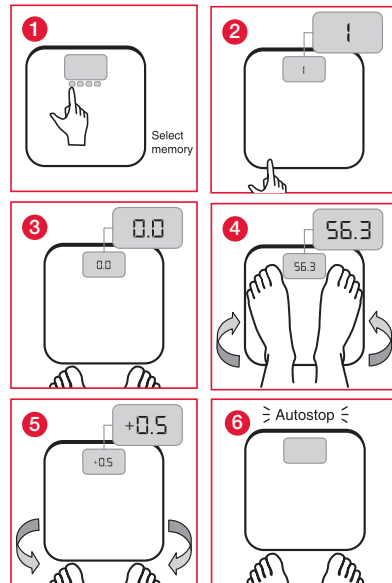
#### Εκκίνηση

- Τοποθετήστε την/τις μπαταρία(ες) στην ειδική υποδοχή προσέχοντας την κατεύθυνση των πόλων και/ή τραβήξτε την πλαστική ταινία. Αν δεν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- **Η ζυγαριά πρέπει να ενεργοποιείται κατά την πρώτη χρήση ή μετά από την αντικατάσταση των μπαταριών. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη και σκληρή επιφάνεια.** Τπ θετήστε τη γαριά σε ια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Πατήστε ε τ π δι σας σύντ α και σταθερά στ κέντρ της επιφάνειας της γαριάς. Κατά ή κ ς της θ νης ε φανίεται αριθ ς 0.0 η ένδει η ε. Η γαριά απενερπ ιείται αυ τα. Τώρα είναι έτ ι η γα ρήση.

#### Λειτουργία:



#### Λειτουργία αλοΒνηΒόνευσης βάρους για την Ιαρακολούθηση της διαφοράς βάρους Βεταξί των ζυγίσεων:



#### Ειδικές ενδείξεις

Err	Αστατές βάρος: Ξεκινήστε και πάλι
Lo	Η μπαταρία είναι πεσμένη: αντικαταστήστε την
C	Σφάλμα κατά την ενεργοποίηση : Ξεκινήστε και πάλι με τον τρόπο που εξηγείται παραπάνω .



## OTOMATİK ELEKTRONİK KİŞİSEL BASKÜL

Sayın Müşteri,

Bu ürünü satın almış olmanızdan dolayı size teşekkür ediyoruz. Tam bir memnuniyet için, en iyi şekilde kullanmanızı diliyoruz. Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

### KULLANIMDAN ÖNCE OKUNMALIDIR

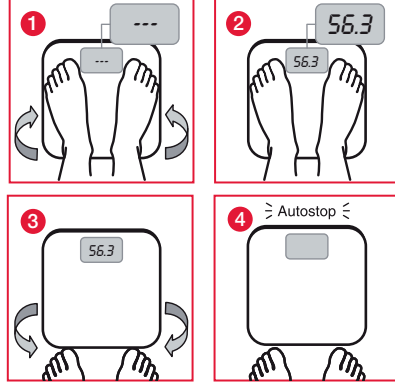
- Tartıyı sökmeyiniz ; yanlış bir işlem yaralanmalara yol açabilir.
- Bu ürün tıbbi ortamda profesyonel olarak kullanıma yönelik değil, sadece özel kullanıma yöneliktir.
- Kullanım sonrası nemli bir bez ile siliniz ve cihaza su girmemesine özen gösteriniz. Kimyasal eriyikler kullanmayınız ve cihazı suya daldırmayınız.
- Titreşimlerden ve cihazın yere düşmesi gibi önemli darbelerden kaçınınız.
- **Önemli : Tartılmadan önce veya her tartılma arasında cihazın yerinin değiştirilmesi durumunda tartıyı yeniden sıfırlayın (bakınız Sıfırlama paragrafı).**
- Gösterge kapandığında, yeniden tartının üzerine çıkmadan önce 10 saniye bekleyiniz. (Her kilo ölçümü arasında bu işlemi tekrarlayın)

### ÜRÜNÜN KULLANIMI

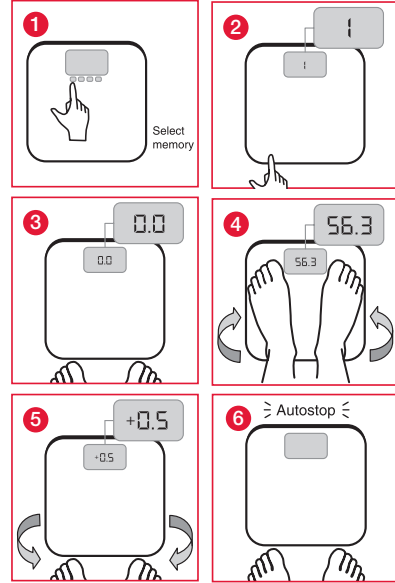
#### Başlama

- Pili (pilleri) kutuplarına dikkat ederek pil bölmesine koyunuz ve/veya plastik dili çekin. Cihazın uzun süre kullanılmaması durumunda pilleri çıkarın.
  - **Tartı ilk kullanımdan önce, yerinin her değiştirilmesinde veya pillerin değiştirilmesinden sonra sıfırlanmalıdır.** Tartıyı düz ve sert bir zemin üzerine yerleştirin. Kısa ve sağlam bir şekilde ayaklarınızla tartı kafesinin ortasına bastırın. Ekranda soldan sağa 0.0 ardından C.
- Ardından tartı otomatik olarak kapanır. Şimdi kullanıma hazırdır.

### Çalışma:



**Tartının Bellek işlevi, her tartılma arasındaki ağırlık farkını takip eder:**



### Özel görüntüler

Err	Aşırı yük : ağırlığı derhal geri çekiniz
Lo	Eskimiş pil : değiştiriniz.
C	Yanlış başlatma : yukarıda açıklanmış olduğu gibi yeniden başlayınız



Français

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Déposer les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.

Ne pas mélanger différents types de piles, ni les piles usagées avec les piles neuves.



En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

## GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

English

## PROTECT THE ENVIRONMENT

Dispose of used batteries in a designed container so that they can be collected and recycled. Do not mix different types of batteries. Do not mix new and used batteries.



After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

## GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be shown in the case of a complaint under guarantee). The guarantee does not cover damage resulting from improper use or negligence. In the event of a claim, first contact the shop where you purchased the product.

Deutsch

## UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien in einem Sammel- und Recycling-Container. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen. Verwenden Sie keine gebrauchten Batterien zusammen mit neuen Batterien.



Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

## GARANTIE

Auf das Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler gewährt. Während dieses Zeitraums werden diese Mängel kostenlos repariert (für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kaufbeleg vorzulegen). Schäden infolge von Unfällen, Bedienungsfehlern oder Fahrlässigkeit werden aus der Garantie ausgeschlossen. Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler bzw. an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Italiano

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio. Non mescolare diversi tipi di batterie. Non mescolare batterie usate con batterie nuove.



Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, eventuali difetti saranno riparati gratuitamente (sarà necessario presentare la prova d'acquisto in caso di reclamo sotto garanzia). Tale garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l'acquisto.

Español

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas. No mezcle los diferentes tipos de pilas. No ponga las pilas usadas con las pilas nuevas.



Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

## GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de material y de fabricación. Durante el período de garantía, dichos desperfectos serán reparados gratuitamente, debiéndose presentar el comprobante de compra en caso de reclamación bajo garantía. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, mala utilización o negligencia. En caso de reclamación, deberá ponerse en contacto, en primer lugar, con la tienda donde ha adquirido el producto.



## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecycleerd.

Gebruik geen verschillende typen batterijen met elkaar. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen met elkaar.



Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

## GARANTIE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.



## PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Depositar as pilhas usadas num contentor previsto para o efeito (pilhão) para que sejam recolhidas e recicladas.

Não misturar diferentes tipos de pilhas. Não misturar as pilhas usadas com as pilhas novas.



No fim da vida útil, depositar este produto num ponto de recolha destinado à reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

## GARANTIA

Este produto está garantido contra qualquer defeito de material e de fabrico. Durante a validade da garantia, tais defeitos serão reparados gratuitamente (em caso de reclamação sob garantia, a prova de compra deverá ser apresentada). Esta garantia não cobre os danos resultantes de acidentes, utilização indevida ou negligência. Em caso de reclamação, contactar em primeiro lugar a loja onde efectuou a compra.



## MILJØBESKYTTELSE

Kom de brugte batterier i en speciel container, så de kan blive indsamlet og genbrugt.

Bland ikke forskellige typer batterier sammen. Bland ikke brugte batterier med nye batterier.



Når produktet ikke skal bruges mere, bring det til et indsamlingssted for elektrisk og elektronisk udstyr.

## GARANTI

Dette produkt er garanteret mod materialefejl og fabriksfejl. I garantiperioden vil sådanne fejl blive repareret gratis (man skal fremvise et bevis for køb i tilfælde af reklamationer under garanti). Denne garanti dækker ikke beskadigelser på grund af uheld, forkert brug eller skødesløshed. I tilfælde af reklamationer kontakt først den butik, hvor produktet er købt.



## SKYDDA MILJÖN

Lämna uttjänta batterier i en batteriholk eller på en återvinningscentral för återvinning. Blanda inte olika typer av batterier. Blanda inte förbrukade batterier med nya batterier.



När produkten är uttjänt ska den sorteras som elavfall och lämnas in på en återvinningscentral för återvinning.

## GARANTI

Garantin gäller för material- och fabriksfel på produkten. Under garantiperioden repareras dylika fel kostnadsfritt (inköpskvitto ska visas vid reklamation under garantiperioden). Garantin gäller inte för skador som uppstått på grund av olyckor, felaktig användning eller vårdslöshet. Vid reklamation, kontakta i första hand din återförsäljare.



## MILJØVERN

Kast brukte batterier i en spesialcontainer slik at de kan samles inn og gjenvinnes. Bland ikke forskjellige typer batterier. Bland ikke brukte og nye batterier.



Etter endt levetid, skal dette produktet leveres til et innsamlingssted for gjenvinning av elektrisk og elektronisk avfall.

## GARANTI

Dette produktet er garantert mot materielle defekter og produksjonsfeil. Under garantiperioden repareres slike defekter gratis (kjøpskvitteringen skal forevises ved reklamasjon under garantiperioden). Denne garantien dekker ikke skader som følger av uhell, misbruk eller forsømmelse. Ved reklamasjon skal du først kontakte forretningen der du kjøpte varen.



## YMPÄRISTÖN SUOJELU

Laita käytetyt paristot tähän tarkoitukseen varattuun astiaan, jotta ne kerätään ja kierrätetään. Älä sekoita eri tyyppisiä paristoja. Älä sekoita käytettyjä ja uusia paristoja.



Käyttöikänsä lopussa tuote on toimitettava elektronisia laitteita ja sähkölaitteita varten varattuun jätteidenkierrätyskeskukseen.

## TAKUU

Tämä tuote on takuun alainen materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuuaikana tällaiset viat korjataan korvauksetta (takuuvaatimuksia tehtäessä on esitettävä ostotodistus). Tämä takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuuksista, virheellisestä käytöstä tai laiminlyönnistä. Takuuvaatimustapauksissa on ensin otettava yhteys myymälään, josta ostit laitteen.



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Z myślą o zbiórce selektywnej i recyklingu, wrzućcie baterie do przewidzianego w tym celu zbiornika. Nie mieszajcie różnych typów baterii. Nie mieszajcie zużytych baterii z nowymi bateriami.



Pod koniec długotrwałości, oddajcie ten produkt do punktu zbiorczego lub uzdatniania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

## GWARANCJA

Produkt ten ma gwarancję od wad materiałowych i fabrycznych. W okresie gwarancyjnym takie wady zostaną naprawione bezpłatnie (w przypadku reklamacji w okresie gwarancyjnym, należy przedstawić dowód zakupu). Gwarancja ta nie obejmuje szkód wynikających z wypadków, nieodpowiedniej obsługi czy niedbałości. W przypadku reklamacji, należy przede wszystkim skontaktować się ze sklepem, w którym dokonaliście zakupu produktu.



## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработанные батарейки следует выбрасывать в контейнеры, специально установленные для их сбора и отправки на переработку. Не применяйте одновременно батарейки разных типов. Не применяйте одновременно новые и использованные батарейки.



По окончании эксплуатации, прибор следует сдать в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования, для дальнейшей переработки.

## ГАРАНТИЯ

На данный прибор предоставляется гарантия в отношении любых дефектов изготовления и исходных материалов. В течение этого периода, устранение таких неисправностей и дефектов производится бесплатно (для гарантийного ремонта необходимо предъявить документ, подтверждающий покупку). Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несчастными случаями, неправильным использованием или небрежным обращением. Со всеми претензиями следует сначала обращаться в магазин, где была совершена покупка.



## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τοποθετήστε τις παλιές μπαταρίες στον ειδικό κάδο συλλογής και ανακύκλωσης. Μην ανακατεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών. Μην ανακατεύετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.



Όταν λήξει η ζωή αυτού του προϊόντος, πετάξτε το σε ειδικό κάδο ανακύκλωσης για ηλεκτρολογικά και ηλεκτρονικά απορρίματα.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν προϊόν φέρει εγγύηση για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Κατά την διάρκεια της περιόδου ισχύος της εγγύησης, τα ελαττώματα υλικού και κατασκευής θα επισκευάζονται δωρεάν (σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να έχετε μαζί σας την απόδειξη αγοράς). Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τις βλάβες που οφείλονται σε ατυχήματα, κακή χρήση ή αμέλεια. Σε περίπτωση παραπόνου, απευθυνθείτε πρώτα στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.



## ÇEVRE KORUMASI

Kullanılmış pilleri toplanıp geri dönüştürülmeleri için bu amaca yönelik bir konteynıra bırakın. Değişik tipte pilleri karıştırmayın. Kullanılmış pilleri yeni pillerle karıştırmayın.



Kullanım ömrü sona erdiğinde, bu ürünü elektrikli ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşümü için bir toplama noktasına teslim edin.

## GARANTİ

Bu ürün malzeme ve imalat hatalarına karşı garantilidir. Bu tür hatalar garantinin geçerlik süresinde ücretsiz olarak giderilecektir (garanti kapsamındaki şikayetler durumunda, satın alım kanıtı sunulmalıdır). Bu garanti, kaza, yanlış kullanım veya ihmalden kaynaklanabilecek zararları kapsamaz. Bir şikayet durumunda, ilk olarak ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun.

### **Terrailon SAS France & Headquarters**

1 rue Ernest Guoin  
78290 Croissy sur Seine  
Service consommateurs : 0 826 88 1789  
serviceconsommateurs@terrailon.fr

#### **Service Après Vente :**

Terrailon chez MGF logistique  
ZI d'Epluches - Rue des Préaux  
95310 St-Ouen l'Aumône

### **Terrailon UK Ltd**

2 The Waterhouse  
Waterhouse Street - Hemel Hempstead  
Herts HP1 1ES - UK  
Tel: +44(0)1442 270444 - sales@terrailon.co.uk

### **Terrailon Deutschland GmbH**

sales@terrailon.co.uk

### **Terrailon SRL**

Via Ercole Oldofredi, 39  
Milano - Italia  
Tel: +39 (0)2 66114199

### **Terrailon Asia Pacific Ltd**

4/F, Eastern Centre  
1065 King's Road  
Quarry Bay - Hong Kong  
Tel : +852 (0)2960 7200  
customerservice@terrailon-asia.com

### **Terrailon Corp**

303 Windsor Falls Drive  
Canton, GA 30114  
Tel : 678-591-3048  
customerserviceusa@tcorpUSA.com

# Terrailon

[www.terrailon.com](http://www.terrailon.com)